

UNDER THE HIGH PATRONAGE OF HIS MAJESTY KING MOHAMMED VI



16<sup>Th</sup> edition

# The Fès Festival of Sufi Culture

Know thyself



Najia Mehadji Mystic Dance

From 20 to 27 April 2024  
[WWW.FESTIVALCULTURESOUFIE.COM](http://WWW.FESTIVALCULTURESOUFIE.COM)





# Contents

Program 11

Concerts & Rituals 14

Exhibitions, Screenings 25

Round Tables 33



صَاحِبُ الْجَلَالَةِ الْمَلِكُ مُحَمَّدُ السَّادِسُ نَصْرُهُ اللَّهُ



# UNDER THE PATRONAGE OF HIS MAJESTY KING MOHAMMED VI

Morocco, Land of Sufism: (...) Since the advent of Islam, Moroccans have internalized that the essence of religion is to purify the human soul from egoism, hatred and extremism, by conforming to good morals and rising above the temptations that debase the heart and intellect through self-restraint and self-control, in a quest for the spiritual crowning glory known as «Sufism». (...) In today's world, Humanity needs above all to uphold the values of tolerance, solidarity, altruism and the rejection of the fiercest egoisms.

**Extract from the Message from His Majesty King Mohammed VI to the speakers at the First International Sidi Chiker Meeting of Sufi affiliates.**





# Editorial

«Socrates made this injunction, inscribed on the pediment of the Temple of Delphi, the principle of all wisdom. It implies a certain ability to distance oneself from oneself, to become the object of one's own knowledge. Of course, this knowledge can be understood in different ways. It can be the object of analysis or rational introspection, through which we seek to probe different aspects of our personality. However, such an approach cannot replace the deepest feelings, which Sufis equate with «flavors» that lead us to the highest, most mysterious regions of our soul. From this perspective, this knowledge is first and foremost a journey, a process through which we go through various degrees of deepening self-awareness. Science and consciousness are thus inseparable, and both combine to enable us to reach beyond the many veils of our illusory identities to the source of our deepest being. To come closer to this source is, according to the various paths of wisdom, to come closer to unconditional inner happiness and freedom: «I was between myself and myself,» says the poet, «separated from myself by myself, and the one I truly love has never ceased to be my source and my spirit». The question, then, is to better understand the beginnings and modalities of such a journey.

**Faouzi Skali, Festival President**

# Artistic note

African mystical song will be particularly well represented at this year's festival, with the participation of mystical singer Hassani Yéyya, Mauritanian griot Fatou Mint Enghdey, Senegalese singer Senny Camara, and inspired Tanzanian singer Yahya Hussein Abdallah (winner of the Aga Khan Music Award 2022). To open the festival, the two great Oujdi singers Fatima- Zahra Qortobi and Abdelkader Ghayt will plunge Bab el Makina into the world of mouwashaha, where human and divine love meet. The magnetic Sain Zahoor (winner of the Aga Khan Music Award 2022) will come to us from Lahore in Pakistan to convey the message of the Sufi poets, a timeless message of love and the quest for union. The maalmat from Meknes, heirs to a unique musical genre, will share the mystical art of masmoudi to the rhythm of the gwell, t'bla and bendir. The brilliant singer Marouane Hajji will bring to life the century-old words of the mystical poets Al-Harraq, Al-Choustarî and Al-Busarî. Finally, in the closing concert, the Taybah ensemble will draw on the Syrian Chadhili repertoire to lead the ecstatic dance of the whirling dervishes and invite us to enter the Way of Love.

## **Sufi brotherhoods and world spiritualities**

As part of the Fes Festival of Sufi Culture, the tariqa Qadiriya-Boutchichiya, Wazzaniya, Sqalliya and Cherqawiya, four Moroccan brotherhoods, will be sharing their musical and ritual heritage throughout the week. Maallem Abderrahim Amrani Marrakchi of the Hamadcha brotherhood of Fez will invite us to a lilâ, a spiritual night guided by the words of musician and storyteller Frédéric Calmès, opening the listening experience to a unique listening experience.

In a spirit of openness to the world's spiritualities, the festival invites cellist Aurélien Pascal (Instrumental Soloist Revelation at the 2023 Victoires de la Musique Classique awards) to perform Johann Sebastian Bach's first three cello suites at Dar Adiyel. The immense group I Muvrini will share its telluric vocal universe inspired by Corsican spiritual polyphonies. No syncretism here. Just a listening to sounds that have been handed down in different regions and eras, and that open the heart of anyone who hears them.



## **A participatory ethic**

The Fez Festival of Sufi Culture is committed to involving the public in its proposals. Creativity is first and foremost a matter for society, and the festival aims to encourage exchange and dialogue between experts and the public. The festival's round tables bring together international scientists, philosophers and artists. They provide an opportunity for participants to share their knowledge and experience, and to reflect together on the major issues facing our society. The work *Mystic dance* by artist Najia Mehadji, featured on the festival poster, introduces us to a dance that has suddenly become silent and cosmic, leaving room for imagination and reflection. Workshops will be held for festival-goers and young people at the Centre culturel les Étoiles de la Médina, focusing on Arabic and Sanskrit calligraphic gestures.

**Milan Otal, Artistic Director**





# Program 16th edition



April 20 to 27, 2024

# CALENDRIER

## Saturday April 20th

**10:00 am: Medersa Bouananiya**  
Festival opening

**4:00 pm: Fez-medina Prefecture**  
Round table: «In the footsteps of Abraham»  
Musical opening: Aïcha Redouane (Morocco, with Habib Yammine),  
Amazigh spiritual songs

**8:00 pm: Bab el Makina**  
8:00 pm: Parc Jnan Sbil  
Opening night: «La religion de l'amour» Sophia Hadi (Morocco): «Écoute, Ô voyageur!»  
Part 1: Yéyya, «Maoulainine» (Morocco), Senny Camara (Senegal), Fatou Mint Engdhey (Mauritania), Yahya Hussein Abdallah (Tanzania) Part 2: Fatima-Zahra Qortobi and Abdelkader Ghayt (Morocco)

## Sunday, April 21st

**10:00 am: Riad Sheherazade**  
Conference and opening of Sami Ali's exhibition

**2:30 pm: Centre culturel Les étoiles** - Opening of Benjamin Bēni's exhibition

**4:30 pm: Fez-medina Prefecture**  
Round table: «Ibn Arabî and Rûmî, an ongoing dialogue».

**8:30pm: Bab el Makina**  
Concert: Sain Zahoor, the Quest for the Beloved

## Monday April 22nd

**10:00 am: Medersa Bouananiya**  
Round table: «What is the human soul?»

**2:00 pm: Centre culturel Les étoiles**  
Workshop: Palimpsest calligraphy / photography

**5:00 pm: Parc Jnan Sbil**  
Concert: L'art du masmoudi, Maalmat de Meknès

**8:30 pm: Bab el Makina**  
Ritual: Tariqa Qadiriya-Boutchichiya

## Tuesday April 23rd

**10:00 am: Medersa Bouananiya**  
Round table: «The different degrees of nafs».

**3:00 pm: Fez-medina Prefecture**  
Round table: «Le vivant fils de l'éveillé (Hayy ibn Yaqdhân)» by Ibn Toufayl  
Musical opening: Yéyya (Morocco)  
Maoulainine, Hassani mystical songs

**5:00 pm: Parc Jnan Sbil**  
Concert: Fatou Mint Engdhey (Mauritania), Iggawin songs

**8:30pm: Bab el Makina**  
Ritual: Tariqa Cherqawiya

## Wednesday April 24th

**10:00 am: Medersa Bouananiya**  
Round table: «The Andalusian heritage: lessons for the future».

**2:00 pm: Dar Adiyel**  
Workshop: André Riehl, meditative chanting of the calligraphic Sanskrit alphabet

**5:00 pm: Dar Adiyel**  
Concert: Cello Suites by Johann Sebastian Bach, Aurélien Pascal (France)

**8:30pm: Bab el Makina**  
Ritual: Tariqa Wazzaniya

**10:30 pm-2 am: Dar Adiyel**  
Ritual: Lilat Hamdouchiya

## Thursday April 25th

**10:00 am: Medersa Bouananiya**  
Round table: «Transhumanism, what place for spirituality?»

**2:00 pm: Les étoiles Cultural Center**  
Reading: «Joha, la force de l'humour» Amal Ayouché

**5:00 pm: Parc Jnan Sbil**  
Concert: I muvrini, Corsican polyphonic songs

**8:30pm: Bab el Makina**  
Ritual: Tariqa Sqalliya

## Friday April 26th

**10:00 am: Fez-medina Prefecture**  
Round table: «Creative imagination and self-knowledge».

**4:00 pm: Fez-medina Prefecture**  
Round table: «Al-Ghazâlî, niche of enlightenment»  
Musical opening: Jérôme Cormier and Ibtissam Allouch (India / France), in the heart of the Dhrupad

**8:30pm: Bab el Makina**  
Concert: «Entre toi et ton âme» Marouane Hajji (Morocco) and Yahya Hussein Abdallah (Tanzania)

## Saturday April 27th

**10:30 am: Centre culturel Les étoiles**  
Screening: Fatema, la sultane inoubliable Abderrahmane Tazi

**4:00 pm: Fez-medina Prefecture**  
Synthesis of round tables  
Musical opening: Enris Qina (Albania), Sufi songs from the Balkans

**8:30pm: Bab el Makina**  
Closing evening: Ensemble Taybah and the Dervishes of Damascus (France / Syria)



# Concerts & Rituals



From April 20 to 27, 2024

# Saturday April 20th



**8:00 pm // Bab el Makina**

Opening night: The religion of love: mysticism and poetry

Mouwashaha is a poetic genre invented and developed by Moqaddem Ibn Mouafa of Qabra in late 10th-century Andalusia. This melodious, gentle, stanza-structured song has taken on a variety of forms over time, both in North Africa and the Middle East. In Tunisia, Algeria and Morocco, it blends into the nouba and constitutes a common heritage for Christians, Jews and Muslims working to perpetuate this music. In this opening concert, two great voices from Oujda, Fatima-Zahra Qortobi and Abdelkader Ghayt, bring this ancestral musical tradition back to life, plunging us into the world of mouwashahat, where human and divine love mingle and intertwine. This concert, guided by the words of Sophia Hadi, will be introduced by a prelude of African mystical songs featuring mystical singer Hassani Yéyya, Mauritanian griot Fatou Mint Enghdey, Senegalese singer Senny Camara, and Tanzanian singer Yahya Hussein Abdallah.

**Sophia Hadi, recitation**

**Fatima-Zahra Qortobi, vocals**

**Abdelkader Ghayt, vocals, and his ensemble**

**Fatou Mint Enghdey, vocals, ardîn**

**Senny Camara, vocals, kora**

**Yahya Hussein Abdallah, vocals**

**Yéyya "Maoulainine", vocals**



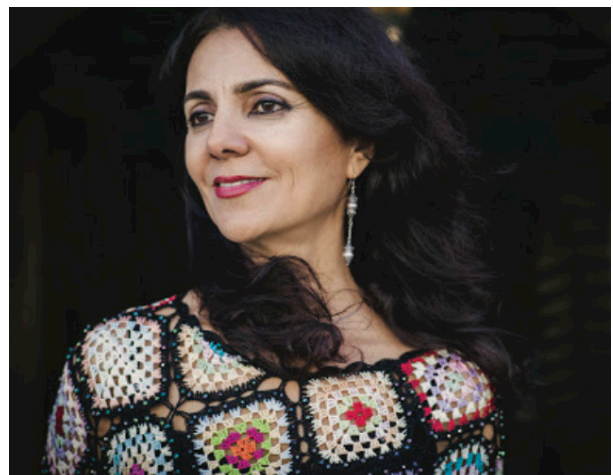
# With the participation of

## **Sophia Hadi**

Reader of texts, interpreter, playwright and passionate about poetic and literary encounters, Sophia Hadi is a leading intellectual artist in the Moroccan cultural landscape. Actress for cinema and theater (often under the direction of Nabyl Lahlou), Sophia Hadi has also directed theatrical readings of writers and novelists (Ahmed Sefrioui, Hélène Cixous, Albert Camus, Abdelfattah Kilito, Elisa Chimenti, Mustapha Kébir Ammi, Driss Ksikes, etc.). They were presented in the French Institutes in Morocco, at the Source, at the Maison de la Poésie in Paris, at the Mucem in Marseille, and at the National Library of the Kingdom of Morocco.

## **Amal Ayouch**

Comedian, actress, storyteller, Amal Ayouch has played in films such as *Destiny of Women*, *Ali Zaoua*, *The Years of Exile*, *The Games of Love*, *Women in Mirror*, *Sotto Vocce*, *The Midnight Orchestra*, *The Tears of Satan*, *Palestina...* where she played roles representing multiple facets of Morocco. In the theater, we saw her in plays such as *Antigone*, *Waiting for Godot* by Samuel Beckett, *Ophélie n'est pas mort* by Nabyl Lahlou, or the adaptation of *La Civilization ma Mère* by Driss Chraïbi.







# Sunday April 21st



**8:30pm // Parc Jnan Sbil**

Concert: Sain Zahoor, the Quest for the Beloved

*Those who had no one in this world,  
These sons I've seen grow  
By his grace, I've seen people cross oceans.  
People say pulses don't soften,  
I've seen stones melt.*  
**Baba Bullhe Shah**

Born in the village of Haveli Lakhan, in the south of the Pakistani Punjab, Sain Zahoor left home at the age of ten and began visiting Sufi shrines. His first musical inspirations came from a visit to the Punjabi shrine of the famous 17th-century Punjabi Sufi poet Baba Bullhe Shah in Kasur. It was here that he met Ustad Sain Raunka Ali and began learning Sufi kalams (poems). For decades, he sang mainly on the streets and in Sufi shrines throughout the country, earning his living as a nomad. In 1989, Sain Zahoor performed for the first time on a concert stage at the famous All Pakistan Music Conference. Since then, he has been a regular guest at festivals in Pakistan and abroad, particularly since winning the BBC World Music Award in 2006 and the Aga Khan Music Award in 2022. The main objective of his show remains the transmission, through his magnetic voice, of the message of the Sufi poets, a timeless message that conveys love and the quest for union between human beings and the divine Beloved.

**Sain Ahmad Zahoor - vocals, tumbi**

**Riyasat Ali - chimta**

**Hafeez Iqbal - tablas**

**Muhammad Irfan - dholak**

**Mushkat Babar - harmonium**



# Monday April 22nd



**5:00 pm // Parc Jnan Sbil**

Concert: The art of masmoudi by the Maallmat of Meknes

Guided by the Maalma Hassana, the maallmat of Meknes perform female trance rituals and practice the art of masmoudi, long praises in honor of the Prophet and the Saints. These praises are followed by faster sections of intermediation to the rhythm of the drums: the gwell (goblet drums), the t'bla (small clay timpani) and the bendir (frame drum). Inheritors of a unique musical genre specific to Meknes, the Maallmats are among the rare women to publicly practice trance singing, beginning with a slow, majestic tempo and gradually integrating increasingly lively rhythmic movements with the percussion and the women's youyous, culminating in the kind of ecstasy that constitutes the essence of hadra.

## **Maalma Hassana and the Maallmat of Meknès, vocals and percussion**



**8:30pm // Bab el Makina**

Ritual: Tariqa Qadiriya-Boutchichiya, Morocco

Under the impetus of Sheikh Sid al Haj al 'Abbas, followed by his son, his successor Sidi Hamza, who died in 2017, and finally its current representative Sidi Jamal, this tariqa has undertaken a genuine revival of Sufism. This revival stands out for its ability to adapt to the different socio-cultural contexts of our time. Very active for several decades, the Boutchichiya tariqa is present in Morocco and on all continents.





# Tuesday April 23rd



**5:00 pm // Parc Jnan Sbil**

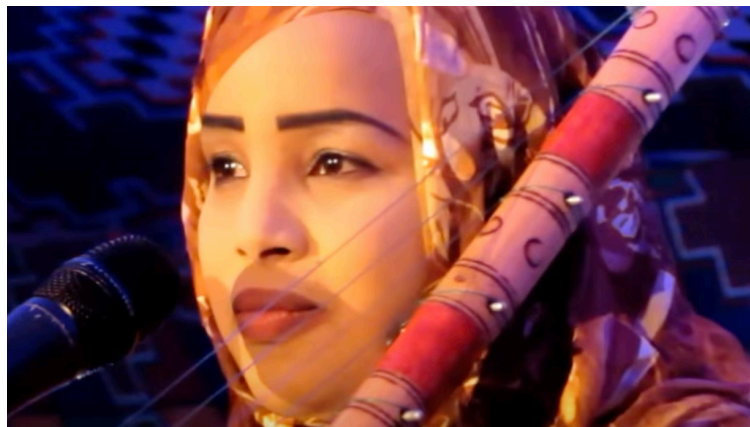
Concert: Iggawin songs Fatou Mint Enghdey, Mauritania

*The uniqueness of truth is evident in the light*  
**Al-Buraî**

Fatou Mint Engdhey, heir to a tradition of Iggawin (the equivalent of African griots or Occitan troubadours), has been initiated into the subtle art of the ardîn, the Moorish harp reserved for women. Her songs embody the memory of the Mauritanian people, drawing on both secular and sacred texts. She sings ancient poems, the founding epics of past empires and the tragic loves of transient lovers, or invokes the divine love of the mystics Al-Burai and Ibn Al-Farid. Her performances have paved the way for major festivals in Mauritania and abroad.

**Fatou Mint Enghdey, vocals, ardîn**

**Mohamed Abdarraahmane N'Ghdey, guitar, keyboard**



**9:00 pm // Bab el Makina**

Ritual: Tariqa Cherqawiya, Morocco

The Cherqawiya zawiya was founded, at the same time as the town of Bejaad, by the apostle of Sufism in the great Tadla, Sheikh sidi Bouabid Echarqi, in the second half of the 16th century AD. For centuries, the holy city of Bejaad has been a beacon of civilization. Among its most illustrious saints and thinkers were sidi Salah and his son sidi El Maati, who bequeathed the famous Dakhira in sixty-six volumes devoted to the praise of the Prophet.

# Wednesday April 24th



**5:00 pm // Parc Jnan Sbil**

Concert: Cello Suites by Johann Sebastian Bach

*Let me become like the angels!*  
**Cantate BWV 31, Jean-Sébastien Bach**

From 1717 to 1723, Bach was in the service of Prince Leopold at the court of Coethen. A keen amateur musician, Leopold demanded concerts almost every evening. It was in this context that Bach wrote his Cello Suites and Partitas for solo violin. Cellist Aurélien Pascal (First Prize and Audience Prize in the Emanuel Feuermann Competition at the Berlin Philharmonic 2014; 'Instrumental Soloist Revelation' at the Victoires de la Musique Classique 2023...), makes Bach's first three suites resonate in the sumptuous Jnan Sbil garden. In a performance full of tension, the listener is offered the illusion of a polyphony where a simple bow and a single string are enough to create an imaginary orchestra. The further we go into the work, the more we marvel at the poetry and humanity that emanate from it.

Program:

Johann Sebastian Bach, 1st suite

Johann Sebastian Bach, 2nd suite

Johann Sebastian Bach, 3rd suite

**Aurélien Pascal - cello (France)**





### **8:30pm // Bab el Makina**

Ritual: Tariqa Wazzaniya, Morocco

The Wazzaniya tariqa, of Jazoulite (Shadhilite) origin, was founded by Moulay Abdellah Chrif in Wazzane, a town he also founded and which is considered sacred to this day. The Zawiya Wazzaniya was also called "Dar Dmana" (the house of guarantee or protection) because, in addition to being a spiritual center, it was also a place of refuge.



### **22h - 2h // Dar Adiyel**

Ritual: Lilat Hamdouchiya

Founded by Saint Sidi Ali Ben Hamdouch in the 17th century, the Hamadcha brotherhood is renowned for the originality of its repertoire, its enchanting dances and the trance-therapeutic qualities of its members. They perform at lîlas ("overnights"), organized at the request of private individuals to bring the baraka, celebrate moussem, weddings, births or circumcisions. The Hamadcha ritual is a therapeutic space, and as such, some individuals also seek them out to benefit from a form of spiritual exaltation (hâl) or to set up intermediation rites with the spirits. The Hamadcha of Fez, led by master Abderrahim Amrani Marrakchi, are distinguished by their in-depth knowledge of the repertoire and their remarkable musicianship. During this lîlâ, storyteller Frédéric Calmès will plunge us into the fascinating legends of the brotherhood.

**Abderrahim Amrani Marrakchi - Gemri, percussion**  
**Frédéric Calmès - storytelling, singing, percussion**  
**Brotherhood Hamadcha from Fès**



# Thursday, April 25th



**5:00 pm // Parc Jnan Sbil**

Concert: I muvrini, France, Corsica

*Lacrime passione ne aghju una vita.*

*Tears of passion have a life*

**I muvrini**

Jean-François Bernardini, his brother Alain and their ensemble perpetuate the tradition of Corsican song around the world. Their spellbinding harmonies, punctuated by instrumental accompaniment, capture the beauty of traditional Corsican songs without trapping them in the clichés of folklore or nationalism. A vibrant testimony to the island soul, I muvrini spread a universal message of peace and unity by sharing their passion for the Corsican language and the preservation of cultural heritage. Singing in a marginalized, forbidden, diminished language, their poetics are those of anger added to action, imagination and the artist's concern for the state of the world. Through more than thirty albums, they have forged a discography of unprecedented richness, a veritable bridge between Corsican culture and the rest of the world, highlighted by 8 gold discs and 2 Victoires de la Musique awards. I Muvrini concerts are always moments of sharing of rare emotional power: their vocal universe becomes organic, almost telluric, while taking on a spiritual dimension inherited from Corsican polyphony.

**Jean-François Bernardini - vocals**

**Alain Bernardini - vocals**

**Stéphane Mangiantini - vocals**

**Jean-François Luciani - vocals**

**Thierry Cristoforo - vocals**

**Mathilde Sternat - cello**





**8:30pm // Bab el Makina**

Ritual: Tariqa Sqalliya, Morocco

The Sqalli chorfas of Fez are descendants of the Qotb Moulay Ahmed As Sqalli. The Moulay Ahmed Sqalli Zawiya was founded in the 17th century. It is still today a place where Dhikr and Sama' are regularly practiced. These sessions often give rise to ecstatic dances called Khamra ("spiritual intoxication").



# Friday April 26th



**8:30pm // Bab el Makina**

Concert: Between you and your soul

*If you want to put an end to the quarrel between you and your soul,  
flee to God.  
Al-Harraq*

Two immense Sufi singers, Moroccan Marouane Hajji and Tanzanian Yahya Hussein Abdallah, share the stage this evening. They lend their voices to poems inspired by the mystics Al-Harraq, Al-Shustarî and Al-Busîrî.

**Yahya Hussein Abdallah**

**Marouane Hajji and his ensemble Ikhouane el Fane**





# Saturday April 27th



**8:30pm // Bab el Makina**

Closing night: Ensemble Taybah and the Whirling  
Dervishes of Damascus

The Taybah ensemble has its roots in the Shâdhiliyya of Damascus, and perpetuates the sama' tradition in France. The suites (waslât) feature praises (anashid) to the glory of God and his Prophet, drawn from the Syrian repertoire (Great Mosque of the Umayyads in Damascus, zawayyas in Aleppo), as well as mystical poems based on metaphors from love poetry. These songs are traditionally performed as a spiritual concert (sama') in remembrance assemblies (dhikr). Here, as part of the Fes Festival of Sufi Culture, their measured rhythms drive the ecstatic dance of whirling dervishes and invite us to enter the path of spiritual emotion (hâl).

**Abdulrahman Modawar - vocals**

**Juneid Bourret - vocals**

**Ismâïl Bourret - vocals**

**Zacharie Thibon - vocals**

**Sammy Maccario - vocals**

**Iyad Haimour - qanun, ney**

**Basem Kadmani - oud**

**Al Jamal Hatem - dervish**

**Al Jamal Yazan - dervish**

**Abdulrahman Modawar - dervish**





# Exhibitions, Screenings & Workshops



**From April 21 to 27, 2024**

و طائر قدیمی  
در آسمان



# Sunday April 21st



**10:00 am // Riad Sheherazade**

Opening of Sami Ali's exhibition (calligraphy):  
Spaces of the Imaginary.

Born in Egypt in 1925, and died in Paris on December 23, 2022, Sami-Ali was a therapist, professor emeritus of psychology at the Université Paris Cité, philosopher, painter and visual artist, and translator. His concept of psychosomatic unity and relational psychosomatics opens up an insurmountable space among spaces, a boundary where the poem, touching the silence of the brush or calamus, extends into an infinity of echoes. At the confluence of Eastern and Western cultures, he has staged some thirty exhibitions, notably at Unesco in Paris (France), Unesco in Beirut (Lebanon) and the Library of Alexandria (Egypt). He has published 33 books on art, poetry and relational psychosomatics. This year, the Fez Festival of Sufi Culture is joining forces with the CIPSR to pay him a vibrant tribute. A morning of lectures will be devoted to his legacy.



**2:00 pm // Centre les Étoiles de la médina**

Vernissage: Letters of Light

*It is through the lines and dots composed by the calamus, the words that the poet rhymes, that the truth is revealed. A light that every artist pursues without limit. A quest, a journey in search of self, knowledge and truth.*

Mohamed Charkaoui

In this exhibition, the artists explore the thoughts of the Sufis, plunging into a visual and conceptual journey where calligraphy and photography come together to reveal a profound and plastic artistic message. Discover the world of co-creative photography and calligraphy through an exhibition and participatory workshop.

**Benjamin Bēni - photographer**

**Fatima-Zahra Sanhaji - poet**

**Mohamed Charkaoui - calligrapher**



کیمیائی فن و جہاز مشرق

۱۲۰۸



# Thursday April 25th



**2:00 pm // Centre culturel Les étoiles**

Staged reading: Joha, la force de l'humour Amal Ayouche

Actor Amal Ayouche reads nuggets of wisdom and humor by the famous Joha, a wise and eccentric dervish whose stories are known from India to Turkey under the name Nasreddine. Like mirrors of our souls, these timeless tales reflect our own vanity, illusions and wanderings... Joha's extravagant or droll little stories invite us to be perplexed, to change our outlook, to be astonished and to laugh as a source of awakening for our being and our hearts.

---

Senny Camara



# Saturday April 27th



**10:30 am // Centre culturel les étoiles**

Screening: Fatema, the unforgettable sultana

Morocco / 2023 / 112 min

The film *Fatema, la Sultane inoubliable* retraces the life of Fatema Mernis- si, a leading figure in Muslim feminism. A sociologist and writer, her ideas are known the world over. Her novel *Rêves de femmes* (Women's Dreams), on which the film is partly based, recounts with humor and insight her childhood in her family's large house in the medina of Fez. We follow her journey and her various subjects of interest over time, always anchored in current political events.

**Director & scriptwriter: Mohamed Abderrahmane Tazi**

**Director of photography: Ayoub Lamrani**

**Original music: Idriss El Maloumi**

**Production: Arts et techniques audiovisuels**

**Mohammed Abderrahmane Tazi**





# WORKSHOPS

## Monday April 22



**2:00 pm // Centre culturel les étoiles**

Workshop: Palimpsest: calligraphy / photography

Discover the world of photography and calligraphy in co-creation through an exhibition and a participatory workshop. Open to participants.

**Workshop led by Mohamed Charkaoui, painter and Benjamin Bēni - photographer.**

## Wednesday April 24th

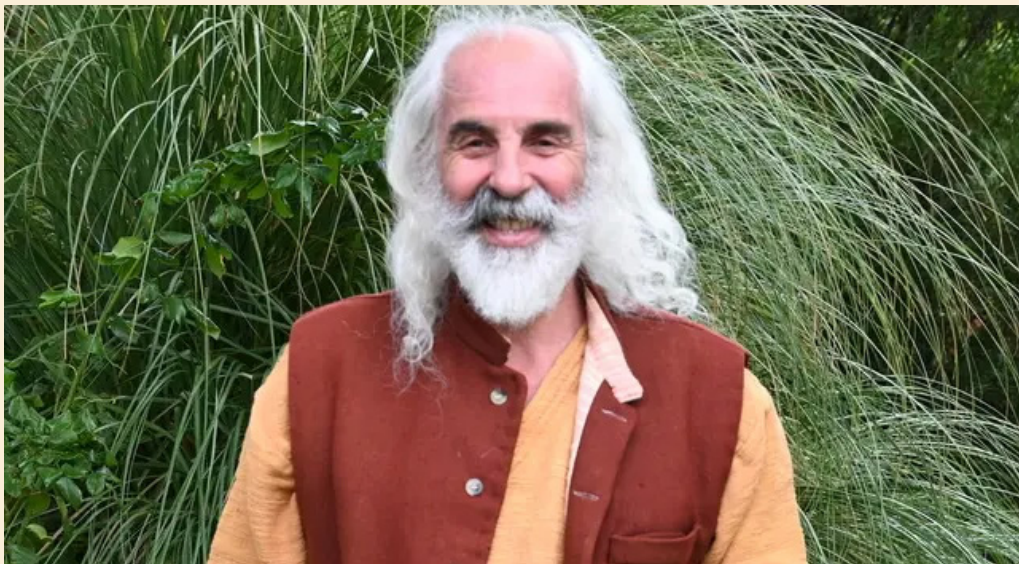


**2:00 pm // Dar Adiyel**

Workshop: Meditative chanting of the calligraphic Sanskrit alphabet

In this workshop, André Riehl invites us to guided meditative chanting exercises around the Sanskrit alphabet and its fifty spandas (vibrations). Open to participants.

**Sanskrit calligraphy workshop by André Riehl**







# Round tables



**From April 20 to 27, 2024**

# ROUND TABLES

## Saturday April 20



**4:00 pm // Fez-medina Prefecture**

Politicizing the spiritual or spiritualizing the political:  
what wisdom for our time?

## Sunday April 21st



**10h00 // Riad Sheherazade**

"Taking care of the soul, imaginary spaces in Sufism  
and Sami-Ali" (with Sylvie Cady and CIPSR).



**4:00 pm // Fez-medina Prefecture**

"Ibn Arabî and Rûmî, an ongoing dialogue"  
Musical opening: Healing songs

Born in Dakar, Senny Camara was raised in the village of Tataguine, in a region of Senegal predominantly inhabited by the Serer people. She grew up in a musical atmosphere populated by healing songs - the "ndeup" - and the lyrical flights of Serer women singers that punctuate traditional wrestling matches. Senny pursues a solo career, performing both traditional and contemporary music. For the singer, music is the best way to express her sensitivity and authenticity. When she takes to the stage, accompanying herself on guitar or kora, her instruments of choice, her energy transfigures and transports her audience.

**Senny Camara - vocals, kora**

## Monday April 22nd



**10:00 am // Medersa Bouananiya**

"What is the human soul? Debates between philosophers,  
scientists and mystics".

## Tuesday April 23rd



### **10h00 // Medersa Bouananiya**

"The different degrees of the nafs ("self") in the Koranic text according to Al-Hakim al-Tirmidhî "



### **3:00 pm // Fez-medina Prefecture**

"Le vivant fils de l'éveillé, Hayy ibn Yaqdhân: récits visionnaires  
Musical opening: Hassani mystical songs

Daughter of Sheikh Maoulainine's zaouiya in Tan-tan, south-west Morocco, Yéyya was born in 1973. Heir to the musical and religious heritage of this great spiritual and resistant figure of the colonial era, Yéyya sings the madih al-nabawi, a sung recitation of poems by the Sheikh and other poems from Sufi culture. She is a regular performer at Eid al-Mawlid al-nabawi, Eid el-Fitr, Eid al-Adha, religious moussem and zaouiya hadra evenings. Yéyya keeps alive the Maoulainine family heritage of sama', spiritual hearing, and madih, mystical singing.

**Yéyya - singing, percussion**

## Wednesday April 24th



### **10h00 // Medersa Bouananiya**

"The Andalusian heritage: what lessons for the future?"

## Thursday April 25



### **10h00 // Medersa Bouananiya**

"Transhumanism: what place for spirituality?"



# Friday April 26th



**10:00 am // Fez-medina Prefecture**

"Creative imagination and self-knowledge" Musical opening: At the heart of the Dhrupad

Trained under Dhrupad singing master Ustad H. Sayeeduddin Dagar, the last representative of the illustrious 19th generation of the Dagar-vani school, Jérôme Cormier fervently perpetuates the delicate approach and vibrant humanity of the teaching he received. Now traveling in Europe and India to promote the art of Dhrupad, he continues to refine his style under the guidance of his master's nephew, Ustad F. Wasifuddin Dagar. Hosting weekly workshops and several courses at different times of the year, he also passes on the secrets of playing, tuning and the subtle approach to the sound of the tampura. He is accompanied here on the tampura by Ibtissam Allouch.

**Jérôme Cormier - vocals, sitar**

**Ibtissam Allouch - tampura**



**4:00 pm // Fez-medina Prefecture**

"Al-Ghazâlî: la niche des lumières (michkât al-anwâr)"  
(Al-Ghazâlî: the niche of lights (michkât al-anwâr))

# Saturday April 27th



**4:00 pm // Fez-medina Prefecture**

"Musical opening: Sufi songs from the Balkans

Born in Tirana, Enris Qinami is an artist and ethnomusicologist with a passion for the mystical and artistic traditions of Islam. He sings Sufi-inspired poetry in Al-Banais, accompanied by a plucked lute, the "Sharki". This music, with its Persian, Ottoman and Arab hues, has long since fallen into disuse. It tells of both love and the sacred, and was once sung in the bazaars of the Balkans. The Albanian Sufi artist, known as "ashik", is the bearer of sacred words. The music he sings is called "aheng", a word meaning both music and pleasure through music. It is a link between the profane and the sacred, birds and flowers, the real and the imaginary.

**Enris Qinami - singing, sharki**



# Retrospective.



### **List of speakers :**

Makfoulah Mint Agatt (Mauritanie), Driss Alaoui M'Daghri (Maroc), Carole Latifa Ameer (France-Inde), Françoise Atlan (France-Maroc), Michael Barry (USA), Fattouma Benabdenbi (Maroc), Ab-dellilah Benarafa (Maroc), Gha- leb Bencheikh (France), Abdelkrim Bennani (Maroc), Ikram Bennani (Maroc), Mohamed Mehdi Bensaid (Maroc), Maurice Bensoussan (France), Sylvie Cady (France), Ghi-zlaine Chraïbi (Maroc), Maïmouna Dialo (Sénégal), Aziz Eddebbbarh (Maroc - USA), Thami Elharraq (Maroc), Mounir El Kadiri Boutchich (Maroc), Courtney Erwin (USA), Kim Evangeline (USA), Driss Fassi Fehri (Maroc), Jean-Pierre Flachaire (France - Maroc), Eric Geoffroy (France), Mohammed Ghal- mi (Maroc - USA), Mohammed Ghani (Maroc), Abdessalam Ghermini (Maroc), Roderick Grierson ( Canada), Bruno De- nis Gril (France), Bruno Abdelhaq Guiderdoni (France), Ab- delmalek Hibawi (Maroc), Amal Kadiri (Maroc), Jaafar Kan- soussi (Maroc), Bariza Khiari (France), Cristóbal López Romero (Espagne), Souada Maoulainine ( Maroc ), Nick Pearson (UK), Ibrahim Salama (Égypte - Suisse), Meriem Sebti (Maroc - France), Bahija Simou (Maroc), Salamatou Sow (Niger), Khalid Sqalli (Maroc), Othman Sqalli (Maroc), Brahim Tidjani (Maroc), Ahmed Toufiq (Maroc), Bertrand Vergely ( France), Felizitas von Schönborn (Allemagne)...

## Partenaires Officiels



Royaume du Maroc  
Ministère des Habous  
et des Affaires Islamiques



المكتب الوطني للكهرباء و الماء الصالح للشرب  
Office National de l'Electricité et de l'Eau Potable



## Partenaires Médias



## Partenaires Presse



## Lieux Partenaires





# Fez Festival of Sufi Culture Association

The Festival team

Faouzi SKALI  
President  
(programming director)

Abdelkader OUZZANI  
Vice-President

Driss SKALI LAMI  
General Manager

Mohamed GHALMI  
Steering Committee

Milan OTAL  
Artistic Director

Jean FLORES  
Scenography and cultural coordination

Mohammed GHANI  
Translation

Khadija FILALI  
Administrative Manager

Abdelmalek RAMLI  
Logistics Manager

Karim Chater  
Logistics Manager

Mohammed ANBASSI  
Stage Manager

Benjamin BENI, Ali ZOUBIR  
Photographers